

Contents

Part I Translation, Minority Languages and Multilingualism

Translating from and into Basque: The Case of Children's Literature	3
Naroa Zubillaga	
Translation as Corpus Planning: <i>The Little Prince</i> in the Neo-Aramaic Minority Language Turoyo	15
Sebastian Bednarowicz	
Translating from Mariupolitan Greek, A Severely Endangered Language, into Ukrainian: Historiographic and Sociological Perspectives	31
Nataliya Hrytsiv	
Language, Migration and Globalization: French Hip-Hop Versus Arabic Diaspora Hip-Hop	41
Michał Moch	

Part II Language, Translation and the Migrant Experience

The East Indies and the Literature of Repatriation: A Comparative Analysis of Paratexts in the Italian and English Translations of Hella Haasse's <i>The Tea Lords</i>	55
Cristina Peligra	
The Hungarian-French Language Shift in Agota Kristof's <i>The Illiterate</i>	69
Magdalena Roguska	
Retying the Bonds: Translation and Reconciliation with the Motherland/Tongue in Italian-Canadian Literature	79
Tiziana Nannavecchia	

Translation and the Renegotiation of Albanian-Austrian Migrant Identity: Ilir Ferra's "Halber Atem" as a Critique of Migrantenliteratur	95
Chloe Fagan	
 Part III Texts, Concepts and People on the Move	
Moving Words to Move the Mountain: How Yan Fu Translated for the Purpose of Changing China	107
Yong Zhong	
Many Source Texts, Many Readers: On Translating Peter Ackroyd's <i>The Death of King Arthur</i>	127
Dorota Gutfeld	
Philosophical Texts and Translation: Heidegger's <i>Dasein</i> in Bosnian/Croatian/Montenegrin/Serbian Translations of <i>Being and Time</i>	143
Sabina Folnović Jaitner	
Translation and Migration: Children's Literature Authors, Translators and Publishers on the Move.	153
Michał Borodo	

Moving Texts, Migrating People and Minority Languages

Borodo, M.; House, J.; Wachowski, W. (Eds.)

2017, XIV, 165 p., Hardcover

ISBN: 978-981-10-3799-3